

## İŞ ORTAĞI SÖZLEŞMESİ

*Bizim Gezegenimiz*



*Bizim Değer Zincirimiz*



*Bizim Davranışımız*



*Bizim Toplularımız*



*Bizim İnsanlarımız*



---

## ÖNSÖZ

---

Bağlama ve montaj çözümleri konusunda uluslararası bir uzman olarak, ARaymond Ağı, kendisini doğru bir şekilde iş yapmaya adanmış durumdadır.

**150 yıldan fazla bir süredir, kendi faaliyetlerimizde sorumlu ve etik bir davranışın standartlarını muhafaza ediyoruz.**

ARaymond'un faaliyet gösterdiği bütün ülkelerdeki arzumuz, bütün faaliyetlerimizi bütünlük ve saygı çerçevesinde gerçekleştirebilmektir.

Dünyanın dört bir yanındaki İş Ortaklarımızdan aynı davranışı bekliyoruz ve bu nedenle, işbu İş Ortağı Sözleşmesini hazırladık. Bütün İş Ortaklarımızdan işbu Sözleşmeyi imzalamalarını ve bağlı kalmalarını veya en az işbu belgede şart koşulanlar kadar katı standartlara sahip olan kendi İş Ahlakı Kurallarına sahip olduklarını doğrulamalarını bekliyoruz.

### 1. KAPSAM

İşbu İş Ortağı Sözleşmesi, ARaymond Ağı bünyesinde kalan herhangi bir kuruluş ile iş yapmak isteyen bütün tedarikçiler, müşteriler, yükleniciler, satış temsilcileri, distribütörler, alt-yükleniciler ve danışmanlara (bu noktadan itibaren "İş Ortağı" olarak adlandırılacaktır) yönelik olarak uygulanacaktır.

### 2. TEMEL DAVRANIŞSAL GEREKLİLİKLER

Bütün İş Ortaklarımızdan, faaliyet gösterdikleri ilgili ülkelerde yürürlükte olan bütün kanun ve düzenlemelere tam olarak uymalarını bekliyoruz. Buna ek olarak, onlardan işbu İş Ortağı Sözleşmesinde ortaya konmuş olan temel ilkelere bağlı kalmalarını ve işbu belgede beyan edilmiş olan yükümlülükleri kendi çalışanlarına, tedarikçilerine, yüklenicilerine, satış temsilcilerine, distribütörlerine, alt-yüklenicilerine ve danışmanlarına aktarmalarını ve bütün Tedarik Zincirlerinin bu ilkelere uygun olmasını sağlamalarını bekliyoruz.

İşbu İş Ortağı Sözleşmesi ve yerel kanunlar ve düzenlemeler arasında herhangi bir çelişki bulunması halinde, İş Ortakları bunlardan hangisi daha geniş bir korumayı ve daha ağır yaptırımları sağlıyor ise ona bağlı olacaktır.

### 3. ETİK KARARLAR ALMAK

Bütün İş Ortaklarımızdan Çok Uluslu Şirketlere yönelik OECD Yönergesinin 1. Bölümünde yer verilmiş olan standartlara uyarak iş faaliyetlerini etik bir yüksek standarda dayandırmalarını ve kendilerinin ve aynı zamanda çalışanlarının, tedarikçilerinin, yüklenicilerinin, satış temsilcilerinin, distribütörlerinin ve alt-yüklenicilerinin de bu yüksek standart doğrultusunda hareket etmesini güvence altına almalarını bekliyoruz.

İşbu belgede yer verilmiş olan ilkelere, ulusal veya uluslararası yasa ve düzenlemelere, global etik kuralları ile iyi niyet kaidelerine ve temel hukuk prensiplerine uygun olmayan herhangi bir etik dışı davranış, ARaymond tarafından hoş görülmeyecektir ve Bölüm 12'de ortaya konulduğu üzere sözleşmeye dayalı ilişkinin feshedilmesine yol açabilecektir.

#### 4. ANTI-TRÖST KANUNLARI

ARaymond serbest piyasaya ve adil rekabete inanmaktadır. Bu nedenle, bütün İş Ortaklarımızdan da yasal ve serbest rekabete tam olarak bağlı kalmalarını ve ürünlerinin ve hizmetlerinin sahip olduğu gerçek kalite düzeyini beyan ederek rekabet etmelerini bekliyoruz.

İş Ortaklarımızdan faaliyet gösterdikleri ve ürünlerini sattıkları ülkelerde yürürlükte olan tüm anti-tröst ve rekabet kanunlarına eksiksiz olarak uymalarını ve riayet etmelerini bekliyoruz.

Hiçbir İş Ortağımızın rakipleri ile fiyatlandırma, pazar paylaşımı konularında veya rekabeti kısıtlayabilecek ve/veya piyasayı tahrip edebilecek herhangi bir diğer konuda herhangi bir anlaşmaya (yazılı veya sözlü) girmemesini bekliyoruz.

#### 5. YOLSUZLUKLA MÜCADELE KANUNLARI

Bütün İş Ortaklarımızdan, iş için diğer şahıslara uygun olmayan avantajlar veya faydalar sunarak değil, sağladığı ürün ve hizmetlerin kalitesi ve fiyatı ile fark yaratarak rekabet etmekte kararlı olmasını bekliyoruz.

Bu nedenle, bütün İş Ortaklarımızdan veya onlar adına hareket eden herhangi bir şahıstan, ilgili eylemlerinin adil olmayan bir ticari avantaj sağlamaya veya ilgili şahsın görevlerini uygunsuz bir şekilde yerine getirmesini teşvik etmeye veya ödüllendirmeye yönelik bir girişim olarak yorumlanabilecek olan herhangi bir menfaat sağlamayı teklif etmemelerini veya sağlamamalarını ve hiçbir menfaati kabul etmemelerini bekliyoruz.

#### 6. İTHALAT / İHRACAT & “KARA LİSTELER”

Bütün İş Ortaklarımızdan, İthalat ve İhracatla ilgili yürürlükte olan bütün yasalara ve ayrıca uluslararası ticaret kısıtlamalarına riayet etmelerini bekliyoruz. Bütün İş Ortaklarımızın, çeşitli listelerde Devlet kuruluşları tarafından sınıflandırılmış olan, terörle mücadeleyle ilişkili olarak belirli taraflarla yapılan işlere yönelik kısıtlamalara da uymaları gerekmektedir.

#### 7. GİZLİLİK, KİŞİSEL VERİLERİN KORUNMASI VE İP'E UYGUNLUK

İş Ortaklarımızdan, tedarikçilerinin, yüklenicilerinin, satış temsilcilerinin, distribütörlerinin, alt-yüklenicilerinin ve danışmanlarının gizli mahiyetteki sahibine özel tescilli bilgilerinin ve ticari, teknik ve diğer özel bilgilerinin gizliliğine tam olarak saygı göstermelerini bekliyoruz.

Buna ek olarak, her bir İş Ortağı, üçüncü tarafların fikri mülkiyet haklarına saygı göstermek zorundadır ve her bir teknoloji ve teknik bilgi transferi, üçüncü tarafların bu tür fikri mülkiyet haklarını tam olarak koruyacak bir şekilde gerçekleştirilecektir.

İlaveten İş Ortağı, faaliyet gösterdiği ülkede ya da faaliyeti ve sair sebeplerle tabi olduğu geçerli veri koruma yasalarına uygun davranacaktır.

#### 8. KARA PARA AKLAMA VE MALİ KAYITLAR

Herhangi bir İş Ortağı tarafından yapılan her bir ödemenin, yapılan ödemenin nedenini ve ödemenin vade tarihinin geldiğini açık bir şekilde açıklayan uygun kanıtlayıcı belgeler temelinde yapılmasını bekliyoruz.

Vergi düzenlemeleri ve yasalarına her bir İş Ortağı tarafından tam olarak uyulmak zorundadır.

Her bir İş Ortağı yalnızca işlerini yasal bir şekilde yürüten ve fonlarını yasal kaynaklardan elde eden saygın tedarikçiler, müşteriler ve diğer iş ortakları ile iş yapacağını işbu belge vasıtasıyla taahhüt etmektedir.

## 9. İNSAN HAKLARI VE ÇALIŞANLARIN İŞTEKİ HAKLARI

Bütün İş Ortaklarından Uluslararası Çalışma Örgütünün Temel Çalışma İlkeleri ve Hakları hakkında Beyannamesinde belirtilmiş olan ilkelere riayet etmelerini bekliyoruz.

Bunlar arasında, bütün İş Ortaklarımızdan:

- Çalışanlarının herhangi bir müdahale veya misilleme olmadan özgür bir şekilde sendikalara veya işçi temsilciliğine ve toplu sözleşmelere katılabilesini ve bunları kurabilmesine yönelik haklarına saygı gösterecektir;
- Çalışanlarının herhangi bir cebri çalıştırma faaliyetinde yer almamasını sağlayacak, her bir çalışanı ile bir iş sözleşmesi akdedecek ve bu sözleşmelerin yerel çalışma kanunu mevzuatına uymasını sağlayacaktır;
- Uluslararası Çalışma Örgütünün asgari şartları uyarınca herhangi bir istisna getirilmiş olmadıkça, 15 olan minimum istihdam etme yaşına riayet edecektir;
- Kararlaştırılmış olan ve yerel kanun ve düzenlemeler tarafından şart koşulan bütün ücretleri ve yan hakları ödeyecektir;
- Yerel mevzuat doğrultusunda azami çalışma saati kurallarına uyacaktır.

Asgari olarak, herhangi bir İş Ortağının çalışanın aşağıda listelenmiş olan faktörlerden dolayı ayrımcılığa maruz bırakılmamasını da bekliyoruz:

- Din
- Cinsiyet
- Cinsel Yönelim
- Milliyet
- Etnik Köken
- Engellilik
- Boy
- Kilo
- Medeni Durum
- Gazilik Durumu
- Genetik Bilgiler

## 10. SAĞLIK VE GÜVENLİK

Bütün İş Ortaklarından bütün çalışanları, hizmet sağlayıcıları ve alt-yüklenicilerine yönelik güvenli ve sağlıklı bir çalışma ortamı sağlamasını ve tesislerinin genel güvenliğini sürekli olarak iyileştirmesini bekliyoruz.

Çalışanlara yönelik eğitimlerin verilmesi ve ayrıca sağlık ve güvenlik konularıyla ilgili Kurumsal Kuralların oluşturulması ve yürütülen faaliyetlerin çalışanların sağlık ve güvenliğini koruyacak ve çalışanların sağlık ve sıhhatini etkileyebilecek riskleri azaltacak bir şekilde yapılması buna dahildir.

## 11. ÇEVRE

ARaymond, iş faaliyetlerini yürütürken çevreye saygı gösteren ve çevreye duyarlı bir şirket olarak tanınmak adına çaba göstermektedir. ARaymond'ın faaliyet yürüttüğü bütün ülkelerde, karbon ayak izimizi Net Sıfır Karbon yaklaşımına doğru geliştirmeyi başarmayı arzuluyoruz.

Bu nedenle, bütün İş Ortaklarımızdan bu hedefe ulaşabilmemizde bize aktif olarak yardımcı olmalarını ve doğaya bizimle aynı seviyede saygı göstermelerini ve yürüttükleri iş faaliyetlerinin çevre üzerindeki olumsuz etkilerini azaltmak adına ellerinden gelen tüm çabayı göstermelerini bekliyoruz.

İş Ortağı bu nedenle iş faaliyetlerinin çevre üzerindeki olumsuz etkisini asgari seviyeye düşürmek adına sürekli olarak çalışmalı ve net sıfır etki seviyesine ulaşmak için sürekli olarak çaba göstermelidir.

Her bir İş Ortağımızdan tantal, kalay, tungsten, altın ve kobalt gibi çatışma kaynağı minerallerinin yasadışı kullanımı ve ticaretine yönelik olarak yürürlükte bulunan bütün kanunlara uymasını bekliyoruz. Buna yerel düzenlemeler ile tanımlanmış olan (örneğin: OECD DDG) yüksek riskli bir bölgedeki herhangi bir silahlı grubun doğrudan veya dolaylı olarak finanse edilmemesi de dahildir.

## 12. İDARE VE UYGULAMA

İş Ortaklarımızdan, işbu İş Ortağı Sözleşmesine ve daha önceden bahsedilmiş olan ilkelere riayet edebilmek için yalnızca kendi kuruluşlarında değil aynı zamanda kendi Tedarik Zincirlerinin tamamında da etkili ve verimli bir yönetim sistemini uygulamalarını bekliyoruz.

İş Ortağının herhangi bir şekilde, işbu belgede belirtilmiş olan ilkelere eksiksiz olarak uymaması durumunda, ARaymond, söz konusu fesihden kaynaklanan herhangi bir zarara yönelik olarak sorumlu olmadan sözleşmeye dayalı ilişkiyi gözden geçirme ve potansiyel olarak feshetme hakkını saklı tutmaktadır.

İş Ortağı, bu Sözleşme'yi imzalamakla burada yazılı tüm koşullara uyacağını, bu Sözleşmenin taraflar arasındaki iş ortaklığına mesnet olan ana hizmet/alım satım/vesair sözleşmenin ayrılmaz bir eki ve parçası haline geleceğini kabul, beyan ve taahhüt eder.